



ΕΤΟΣ 73ον

23 Φεβρουαρίου 2025

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 8 (3743)

Η ΘΥΣΙΑ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΜΑΣ

Ὁ σκανδαλισμός τῶν ἀνθρώπων μέ ἀσθενική πίστη, πού μπορεῖ νά προκληθεῖ ἀπό ἐπιπόλαιες ἐνέργειες καί ἐπιλογές τῶν Χριστιανῶν, στηλιτεύτηκε, οὐκ ὀλίγες φορές, ἀπό τόν Κύριό μας. Μάλιστα, ὁ Χριστός ἐπέτιμησε ἐκεῖνον πού γίνεται αἰτία σκανδαλισμοῦ καί τόν προειδοποίησε γιά τήν αὐστηρή ἀντιμετώπισή του σέ ἡμέρα κρίσεως, λέγοντας «ἀλίμονο σέ ὅποιον προξενεῖ σκάνδαλο» (Ματθ. 28,7). Στό ἀγιογραφικό ἀνάγνωσμα τῆς σημερινῆς Κυριακῆς τῶν Ἀπόκρεω, ὁ ἀπόστολος Παῦλος προχωρεῖ ἕνα βῆμα πιό πέρα. Καλεῖ τούς Χριστιανούς νά ἀπεμπολήσουν ἀκόμα καί αὐτονόητα δικαιώματά τους, πού δέν ἀντιστρατεύονται στό θέλημα τοῦ Θεοῦ, προκειμένου νά προφυλαχτεῖ ἡ ἀσθενική πίστη κάποιων ἀνθρώπων καί νά μήν προκληθεῖ, ἄδικα ἔστω, σκάνδαλο.

Ὁ κίνδυνος τοῦ σκανδαλισμοῦ

Ἀφορμή γι' αὐτήν τήν παρατήρηση ἔγινε ἡ συνήθεια κάποιων Χριστιανῶν τῆς Κορίνθου νά τρῶνε τό κρέας πού οἱ εἰδωλολάτρες προσέφεραν στά θυσιαστήρια τῶν εἰδώλων. Τό γεγονός αὐτό καθ' αὐτό δέν ἦταν ἀπαγορευτικό, καθότι ὁ Χριστός ἀπάλλαξε τούς ἀνθρώπους ἀπό τή δουλεία τῶν εἰδώλων καί ἀποσύνδεσε ἀπ' αὐτά κοινές ἀνθρώπινες πράξεις καί συνήθειες, ὅπως αὐτή. Προφανῶς, ὅμως, κάποιοι νέοι Χριστιανοί, μέ ἀσθενική πίστη, θεωροῦσαν ὅτι ἡ κατανάλωση τῶν συγκεκριμένων τροφῶν συνδεόταν ἀκόμα μέ τό εἰδωλολατρικό ὑπόβαθρο τῶν μελῶν τῆς νεοπαγοῦς Ἐκκλησίας τῆς Κορίνθου, γεγονός πού προξενούσε μέσα τους σκανδαλισμό. Ὁ Παῦλος καλεῖ τούς Χριστιανούς νά μή γευθοῦν ξανά ἀπό τά κρέατα ἐκεῖνα, ὄχι γιατί ἡ πίστη στόν Χριστό τό ἀπαγόρευε, ἀλλά γιατί ὁ κίνδυνος τοῦ σκανδαλισμοῦ παραμόνευε.

Ἀνάγκη γιά ἐνσυναίσθηση

Ὁ Ἀπόστολος ζητᾷ κάτι πού, στή δική μας λογική, ἀκούγεται ἐξωφρενικό: νά ἀποστοῦμε κάποιων δικαιωμάτων μας, γιά νά μήν πληγεῖ, ἐνδε-



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Α΄ Κορ. η΄ 8 - θ΄ 2)

Τό πρόσκομμα τῆς ἐξουσίας

Ἀδελφοί, βρῶμα δὲ ἡμῶς οὐ παρίστησι τῷ Θεῷ· οὔτε γὰρ ἐὰν φάγωμεν περισσεύωμεν, οὔτε ἐὰν μὴ φάγωμεν ὑστερούμεθα. Βλέπετε δὲ μήπως ἡ ἐξουσία ὑμῶν αὐτῆ πρόσκομμα γένηται τοῖς ἀσθενοῦσιν. Ἐὰν γὰρ τις ἴδῃ σε, τὸν ἔχοντα γνῶσιν, ἐν εἰδωλείῳ κατακείμενον, οὐχὶ ἡ συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοῦς ὄντος οἰκοδομηθήσεται εἰς τὸ τὰ εἰδωλόθυτα ἐσθίειν; Καὶ ἀπολεῖται ὁ ἀσθενῶν ἀδελφὸς ἐπὶ τῇ σῇ γνώσει, δι’ ὃν Χριστὸς ἀπέθανεν. Οὕτω δὲ ἁμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφούς καὶ τύπτοντες αὐτῶν τὴν συνείδησιν ἀσθενοῦσαν εἰς Χριστὸν ἁμαρτάνετε. Διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ φάγω κρέα εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω. Οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος; οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος; οὐχὶ Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν Κύριον ἡμῶν ἐώρακα; οὐ τὸ ἔργον μου ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ; εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος, ἀλλὰ γε ὑμῖν εἰμὶ· ἡ γὰρ σφραγὶς τῆς ἐμῆς ἀποστολῆς ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ.

χομένως, ἡ συνείδηση ἄλλων ἀνθρώπων. «Σέ μιά ἐποχὴ πού ὁ καθένας κυνηγᾷ ἀποκλειστικά γιὰ τὸν ἑαυτό του καὶ μόνο τὴν ὅποιαδήποτε ἱκανοποίησή του, τὴ δική του ἀπόλαυση, τὴ δική του εὐτυχία, τὴ δόξα του· σέ μιά ἐποχὴ πού ὁ καθένας ἀδιαφορεῖ σκληρὰ καὶ ἀπάνθρωπα γιὰ τὸν κάθε διπλανό του, ἂν πεθαίνει, ἂν ζεῖ, ἂν πεινάει ἢ ὑποφέρει ἢ πονάει ἢ βασανίζεται ἢ κλαίει ἢ παγώνει ἢ παλεύει· σέ μιά ἐποχὴ πού κυριαρχεῖ ἡ σκληρότητα, ἡ ἀπόλυτη προσκόλληση στό ἐγώ, στό στενὸ ἀτομικὸ συμφέρον μας ἢ στὴ φοβερὴ ἀδιαφορία μας γιὰ ὅλους τοὺς ἄλλους· σέ μιά τέτοια ἐποχὴ ὁ λόγος τοῦ ἀποστόλου Παύλου ὅτι “δέν θά φάω στόν αἰῶνα κάτι πού καταλαβαίνω πῶς εἶναι δυνατόν νά σκανδαλίσει τὸν ἀδελφόν μου”, ἀκούγεται κάπως παράξενα καὶ περίεργα» (μακαριστὸς Μητρ. Δράμας Διονύσιος).

Τό νέο ἦθος τῆς Ἐκκλησίας

Αὐτό εἶναι τὸ νέο ἦθος πού ἐπαγγέλλεται ὁ Χριστὸς καὶ εὐαγγελίζεται ἡ Ἐκκλησία. Τό κριτήριό τῆς στάσης μας στὴν κοινωνία νά μὴν εἶναι οἱ δικές μας ἀνάγκες, τὰ δικά μας δικαιώματα καὶ οἱ διεκδικήσεις, ἀλλὰ τὸ τί θέλει ὁ συνάνθρωπος, τί μπορούμε νά πράξουμε, γιὰ νά προφυλάξουμε τοὺς ἀδελφούς. Πῶς θά μπορούσαμε νά ὑποτάξουμε στίς ἐπιθυμίες τους αὐτό πού οἱ Ἅγιοι ὀνομάζουν «ἴδιον θέλημα». Πῶς πρέπει νά ζήσουμε, γιὰ νά γίνει ἡ ζωὴ μας ἀφορμὴ σωτηρίας γιὰ ἐμᾶς καὶ γιὰ τοὺς συνανθρώπους μας. Ἡ ἀπάντηση σέ ὅλα αὐτὰ δέν εἶναι ἄλλη ἀπὸ τὸν τρόπο τῆς ταπεινῆς ἀγάπης. Ὅπως ἔχει γραφτεῖ, «ἀγαποῦν ἀληθινά μο-

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, δέν εἶναι ὅμως οἱ τροφές πού δά μᾶς παρουσιάσουν κοντά στόν Θεό, γιατί, οὔτε ἂν φᾶμε κερδίζουμε τίποτε, οὔτε ἂν δέν φᾶμε χάνουμε τίποτε. Προσέξτε, μήπως ἡ δυνατότητά μας αὐτή γίνει αἰτία νά ἁμαρτήσουν οἱ ἀδύναμοι στήν πίστη. Γιατί, ἂν σέ δεῖ κάποιος ἐσένα, πού ἰσχυρίζεσαι ὅτι τά ξέρεις ὅλα, νά κάθεται στό τραπέζι κάποιου εἰδωλολατρικοῦ ναοῦ, δέν δά ἐνθαρρυνθεῖ ἡ συνειδησή του, αὐτοῦ πού εἶναι ἀδύναμος στήν πίστη, στό νά τρώει τό κρέας τῶν εἰδωλολατρικῶν θυσιῶν; Καί ἔτσι δά χαθεῖ ὁ ἀδύναμος κατά τήν πίστη ἀδελφός, ἐξαιτίας τῆς «γνώσεώς» σου, αὐτός γιά τόν ὁποῖο πέθανε ὁ Χριστός. Ἀμαρτάνοντας ὅμως κατ' αὐτόν τόν τρόπο ἔναντι τῶν ἀδελφῶν καί πληγώνοντας τή συνειδησή τους, πού εἶναι ἀδύναμη, ἁμαρτάνετε ἀπέναντι στόν ἴδιο τόν Χριστό. Γι' αὐτό, ἂν κάποια τροφή σκανδαλίζει τόν ἀδελφό μου, δέν θά φάω κρέας ποτέ, γιά νά μή σκανδαλίσω τόν ἀδελφό μου. Δέν εἶμαι ἀπόστολος ἐγώ; Δέν εἶμαι ἐλεύθερος; Δέν εἶδα τόν Ἰησοῦ Χριστό τόν Κύριό μας; Δέν εἶστε ἐσεῖς τό ἀποτέλεσμα τοῦ ἔργου μου στήν ὑπηρεσία τοῦ Κυρίου; Ἐάν γιά ἄλλους δέν εἶμαι ἀπόστολος, γιά σᾶς εἶμαι ὅπωςδὴποτε, γιατί ἡ σφραγίδα πού πιστοποιεῖ τό ἀποστολικό μου ἀξίωμα καί ἔργο εἶστε ἐσεῖς, πού εἶστε μέ τόν Κύριο.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

νάχα ἐκεῖνοι πού ἔχουν ἀπαρνηθεῖ τό ἐγώ τους». "Ὅταν ὁ ἄνθρωπος ἀγαπᾷ, κενώνεται, ὑπομένει, μακροθυμεῖ. Μόνο πού ἡ ἀγάπη πρὸς τόν συνάνθρωπο, γιά νά εἶναι ἀληθινή, ὀφείλει νά μιμεῖται τήν ἀγάπη τοῦ Θεοῦ γιά τόν ἄνθρωπο, ἡ ὁποία ξεπέρασε τίς ἐξαγγελίες, τίς ὑποσχέσεις καί τά εὐχολόγια καί ἔφθασε μέχρι αὐτῆς τῆς θυσίας.

Αὐτές τίς μικρές θυσίες τοῦ ἰδίου θελήματος γιά τήν ἀγάπη τῶν ἀδελφῶν μας, τήν ἀποφυγή τοῦ σκανδαλισμοῦ τῆς ἀσθενικῆς πίστεως τους καί τήν ἐξασφάλιση τῆς ἰσορροπίας στό πλαίσιο τῆς συνύπαρξής μας μέ τούς ἄλλους, μᾶς καλεῖ νά προτάξουμε σήμερα ὁ Παῦλος. Ἀσφαλῶς, δέν πρόκειται γιά εὐκόλη διαδικασία, ἀφοῦ ἀπαιτεῖ περιορισμό τοῦ ἐγώ μας. Σίγουρα, ὅμως, πρόκειται γιά θεοφιλή κίνηση καί ἐνέργεια πού περικοσμεῖ τόν ἄνθρωπο μέ τό οὐράνιο ἦθος τῆς Ἐκκλησίας, τό μόνο πού εἶναι ἰκανό νά μετασχηματίσει καί νά σώσει τόν κόσμο.

Ἀρχιμ. Ἐ. Οἰκ.

ΧΑΡΙΣΤΕ ΣΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΠΟΥ ΑΓΑΠΑΤΕ
ΘΕΟΛΟΓΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ

www.apostoliki-diakonia.com.gr

23 Φεβρουαρίου 2025: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩ
«Μνεΐα τῆς δευτέρας καί ἐνδόξου παρουσίας τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ».
Πολυκάρπου ἱερομάρτυρος ἐπισκόπου Σμύρνης († 166).
Ἦχος: β΄ – Ἐωθινόν: Β΄ – Απόστ.: Α΄ Κορ. η΄ 8 - θ΄ 2 – Εὐαγ.: Ματθ. κε΄ 31-46.
Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 2 Μαρτίου, τῆς Τυρινῆς.
Απόστολος: Ρωμ. ιγ΄ 11 - ιδ΄ 4 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. στ΄ 14-21.

ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΦΑΝΑΡΙΟΥ ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ
ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΕΥΘΥΝΤΟΥ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ
ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΜΙΚΡΟ ΕΙΣΟΔΙΚΟ ΣΤΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΣ
(Α΄ ἔκδ., σχῆμα 21x22 ἑκατ., σελ. 128 - τετράχρωμο)

Σέ μιά ἐποχή κατά τήν ὁποία τά ἱερά Μυστήρια καταντοῦν μέσα ἀπό νοοτροπίες ματαιοδοξίας καί κενοδοξίας ἀπλῶς κοινωνικές τελετές, ἀπογυμνωμένες ἀπό τόν λειτουργικό καί μυστηριακό τους χαρακτήρα, εἶναι οὐσιαστικό καί σημαντικό νά γνωρίσουμε τί συμβαίνει στήν Ἐκκλησία κάθε στιγμή τῆς λατρείας καί τῆς λειτουργικῆς ζωῆς. Πρῶτα μαθαίνουμε, μετὰ ἀγαπᾶμε καί στή συνέχεια πιστεύουμε. Γιά τόν λόγο αὐτό, ἡ Ἀποστολική Διακονία προχώρησε στήν ἔκδοση αὐτοῦ τοῦ κατηχητικοῦ βιβλίου, στό ὁποῖο ἀναλύονται εὐσύνοπτα τά ἱερά Μυστήρια, τό τελετουργικό τους καί οἱ λειτουργικοί συμβολισμοί. Τό βιβλίο ἀκολουθεῖ τό μονοτονικό σύστημα γραφῆς καί εἶναι πλούσια διακοσμημένο μέ εἰκονογραφικό ὕλικό. Ἀπευθύνεται σέ νέους καί οἰκογένειες, γενικότερα στό εὐρὺ ἀναγνωστικό κοινό, πού τόσο διψοῦν νά μάθουν τά τῆς πίστεως καί τά τοῦ λειτουργικοῦ βίου.



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος (www.ecclesia.gr)

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Αθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας» τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος. Ἰασίου 1, 115 21 Αθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr